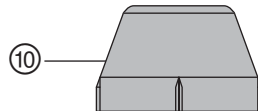
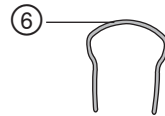
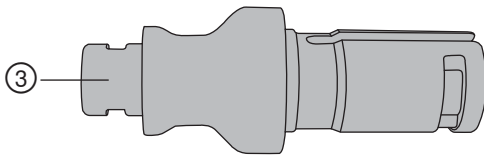
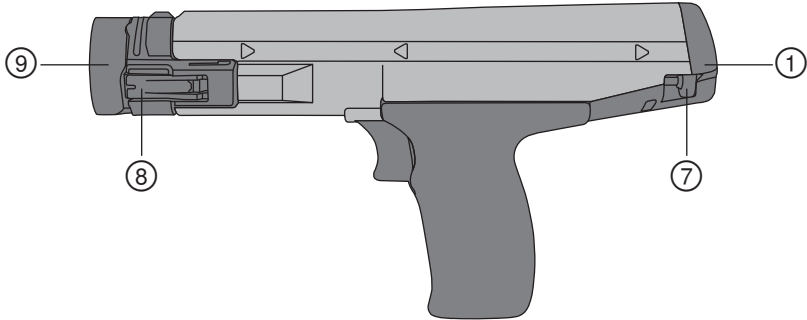
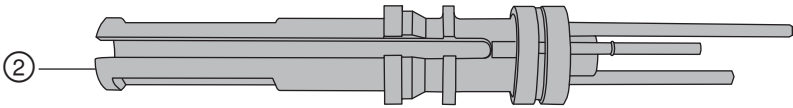
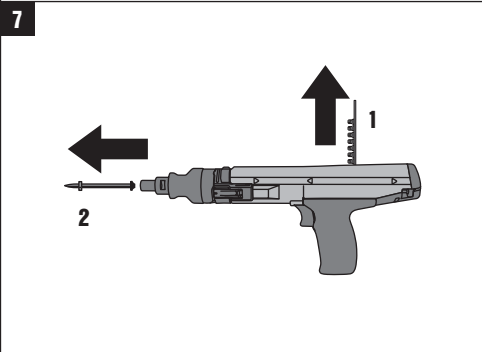
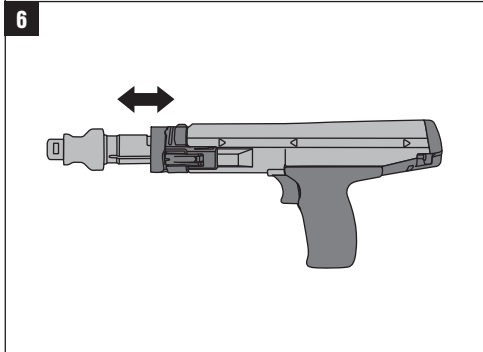
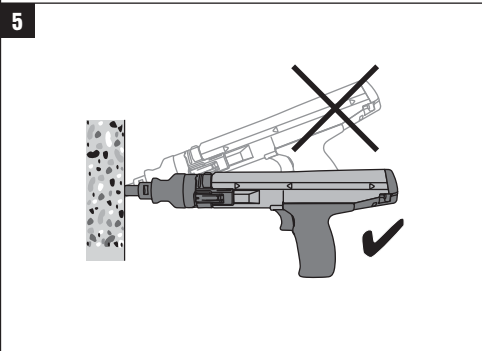
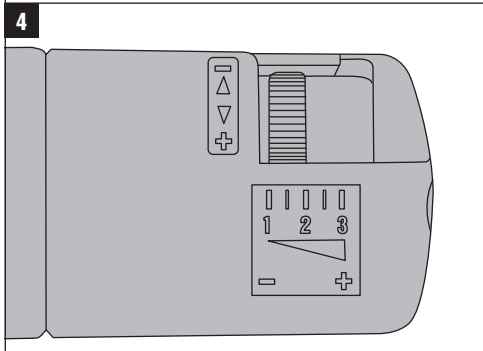
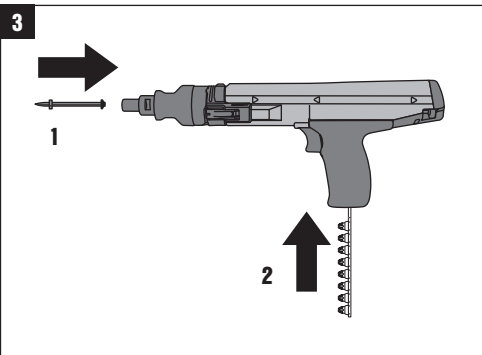
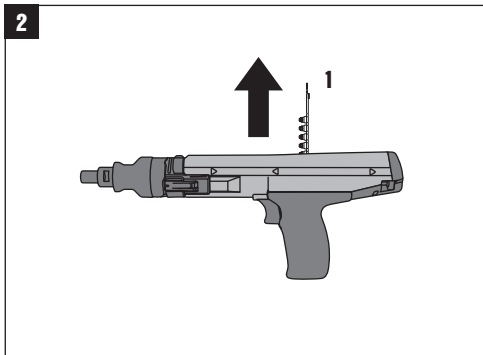
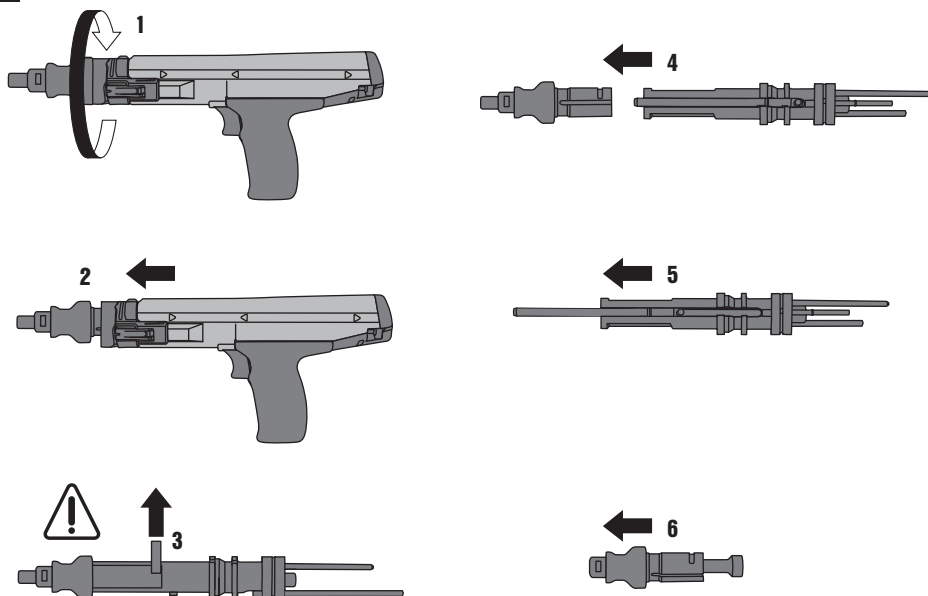


<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Kullanma Talimatı</b>	<b>tr</b>
<b>دليل الاستعمال</b>	<b>ar</b>
<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b>	<b>uk</b>
<b>取扱説明書</b>	<b>ja</b>
<b>사용설명서</b>	<b>ko</b>
<b>操作説明書</b>	<b>zh</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>et</b>
<b>Instrukcija</b>	<b>lt</b>
<b>Lietošanas pamācība</b>	<b>lv</b>

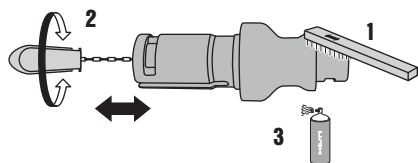




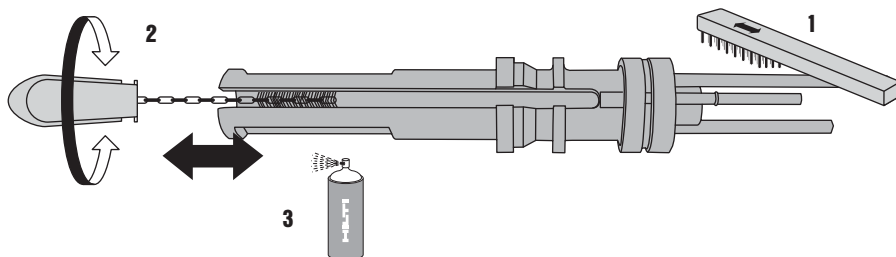
8



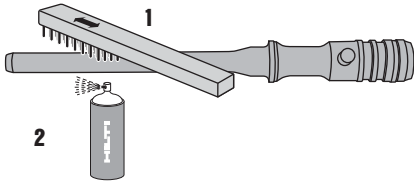
9



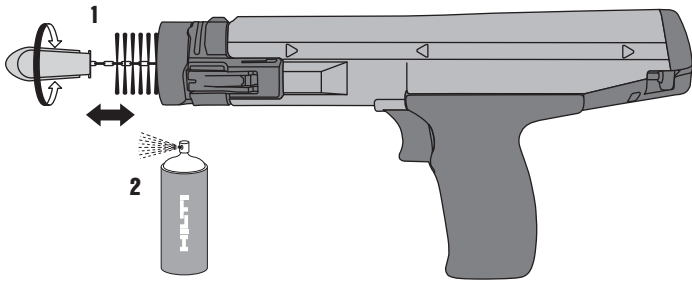
10



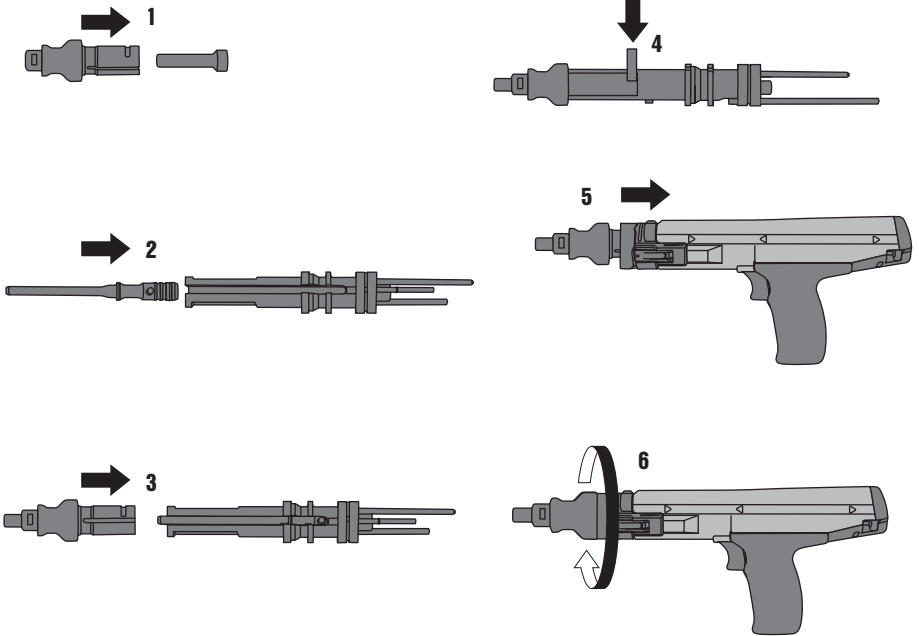
11



12



13



## Naelapüss DX 36

**Enne seadme esmakordset kasutamist lugege tingimata läbi käesolev kasutusjuhend.**

**Kasutusjuhend peab olema alati seadme juures.**

**Juhend peab jääma seadme juurde ka siis, kui annate seadme edasi teistele isikutele.**

Sisukord	Lk
1 Ohutusnõuded	279
2 Üldised juhised	281
3 Kirjeldus	281
4 Lisavarustus, pakendimaterjal	283
5 Tehnilised andmed	284
6 Kasutuselevõtt	284
7 Juhised	284
8 Töötamine	285
9 Hooldus ja korrashoid	286
10 Veaotsing	287
11 Utiliseerimine	292
12 Tootja garantii seadmetele	292
13 EU-vastavusdeklaratsioon (originaal)	293
14 Kinnitus CIP-kontrolli kohta	293
15 Kasutaja tervis ja ohutus	293

**1** Numbrid viitavad vastavatele joonistele. Joonised leiata kasutusjuhendi lahtivolditaval ümbrisel. Kasutusjuhendi lugemise ajal hoidke ümbris avatuna.

Käesolevas kasutusjuhendis tähistab sõna »seade« alati naelapüssi DX 36.

**Seadme juhtelemendid ja osad 1**

- ① Korpus
- ② Kolvijuhik
- ③ Alusplaat
- ④ Poldijuhik
- ⑤ Kolb
- ⑥ Vedruklamber
- ⑦ Võimsuse regulaator
- ⑧ Piirik
- ⑨ Pöördrõngas
- ⑩ Täiendav alusplaat (rebenemisvastane kaitse, ainult USA)

## 1 Ohutusnõuded

### 1.1 Üldised ohutusnõuded

Lisaks käesoleva kasutusjuhendi üksikutes punktides esitatud ohutusala- ja juhiste tuleb alati rangelt täita ka järgmisi nõudeid.

#### 1.1.1 Padrunite kasutamine

**Kasutage ainult Hilti padruneid või samaväärse kvaliteediga padruneid**

Kui kasutate Hilti tööriistades ebakvaliteetseid padruneid, võivad põlemata pulbri jäägid ladestuda, ootamatult plahvatada ja tekitada käitajale ning juuresviibijatele raskeid vigastusi. Padrunid peavad vastama ühele järgmistest miinimumnõuetest:

**a) padrunid peavad vastama EL standardile EN 16264 või**

**b) kandma CE-vastavusmärgist (juulist 2013 ELis kohustuslik)**

#### JUHIS

Kõik Hilti naelapüssipadrunid vastavad standardile EN 16264. Standardis EN 16264 määratletud katsete puhul on tegemist padruneid ja tööriistade kombinatsioonide süsteemsete kontrollidega, mille sooritavad sertifitseerimiskeskused. Tööriista nimetus,

sertifitseerimiskeskuse nimi ja süsteemikontrolli number on trükitud padrundi pakendile.

Pakendi näidis leheküljel: [www.hilti.com/dx-cartridges](http://www.hilti.com/dx-cartridges)

#### 1.1.2 Kasutajale esitatavad nõuded

- a) **Seade on ette nähtud professionaalseks kasutuseks.**
- b) **Seadet tohivad kasutada, hooldada ja parandada vaid selleks volitatud vastava väljaõppega isikud. Kasutajatel peab olema ohutusala ettevalmistus.**

#### 1.1.3 Inimeste turvalisus

- a) **Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ning toimige kinnitusseadmega töötades kaalutletult. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Katkestage töö, kui tunnete valu või kui enesetunne muutub halvaks. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.**
- b) **Vältige ebasoodsaid tööasendeid. Veenduge oma asendi ohutuses ja säilitage alati tasakaalu.**

- c) Kandke mittelbisevaid jalatseid.
- d) Ärge suunake seadet iseenda või mõne teise inimese poole.
- e) Ärge suruge seadet vastu enda (või mõne teise inimese) kätt või muud kehaosa.
- f) Hoidke teised isikud, eelkõige lapsed, töökohast eemal.
- g) Hoidke seadmega töötamisel käsi kõverdatus (ärge sirutage käsi välja).
- h) Pidage kinni käesolevas kasutusjuhendis toodud kasutus-, hooldus- ja korrahoiujuhistest.

#### 1.1.4 Otsemonteeritavate tööriistade käsitlemine ja kasutamine

- a) **Kasutage õiget seadet.** Kasutage seadet vaid otstarvetel, milleks see on ette nähtud, ja ainult siis, kui seadme tehniline seisund on veatu.
- b) **Ärge jätke laetud seadet kunagi järelevalveta.**
- c) Hoidke padruneid ja seadmeid, mida Te parajasti ei kasuta, kaitstuna niiskuse ja ülemäärase kuumuse eest.
- d) Transportige ja hoidke seadet lukustatavas kohvis, et vältida kõrvaliste isikute juurdepääsu seadmele.
- e) **Tühjendage seade alati enne hooldus-, puhastus- ja korrahoiutöid, samuti tööpauside ajal ja enne seadme hoiulepanekut (eemaldage padrun ja kinnituselemendid).**
- f) **Kasutusvälisel ajal eemaldage seadmest padrunid ja kinnituselemendid ning hoidke seadet kuivas, kõrges või lukustatud ja lastele kättesaamatus kohas.**
- g) **Kontrollige, kas seadme ja lisatarvikute tehniline seisund on veatu. Enne edasist kasutamist kontrollige hoolikalt, kas kaitseeadised ja veidi kulunud detailid töötavad veatult ja nõuetekohaselt. Veenduge, et seadme liikuvad osad töötavad laitmatult, ei kiilu kinni ega ole kahjustatud. Seadme tõrgeteta töö tagamiseks peavad seadme kõik detailid olema õigesti paigaldatud ning vastama kõikidele tingimustele. Kui kasutusjuhendis ei ole ette nähtud teisiti, tuleb kahjustatud kaitseeadised ja detailid lasta parandada või välja vahetada Hilti hooldekeskuses.**
- h) **Vajutage päästikule üksnes siis, kui seade on surutud vertikaalselt vastu pinda.**
- i) **Löögi ajal hoidke seadet alati tugevasti ja pinnaga täisnurga all. See hoiab ära kinnituselemendi äralibisemise alusmaterjaliit.**
- j) **Ärge kunagi laske ühte kinnituselementi kaks korda, see võib põhjustada elemendi purunemise ja kinnikiilumise.**
- k) **Ärge laske kinnituselemente olemasolevatesse aukudesse, välja arvatud juhul, kui Hilti seda soovib (näiteks DX-Kwik).**
- l) **Järgige alati kasutusjuhiseid.**
- m) **Võimalusel kasutage rebenemisvastast kaitset.**
- n) **Ärge tõmmake poldijuhikut käega tagasi, sellega võite seadme vinnastada. Vinnastatuse tõttu võib osutuda võimalikuks kinnituselemendi laskmine kehasse.**

#### 1.1.5 Töökoht



- a) **Hoolitsege töökoha hea ventilatsiooni eest.**
- b) **Kasutage seadet üksnes hea ventilatsiooniga kohtades.**
- c) **Ärge laske kinnituselemente materjali, mis ei ole selleks ette nähtud.** Materjal, mis on liiga kõva, näiteks keevitatud teras ja valumalm. Materjal, mis on liiga pehme, näiteks puit ja kipsplaadid. Materjal, mis on liiga rabe, näiteks klaas ja keraamilised plaadid. Nendesse materjalidesse laskmine võib põhjustada kinnituselementide või materjali purunemise või materjali läbibistamise.
- d) **Ärge laske naelu klaasi, marmorisse, plasti, pronksi, messingisse, vaske, kivisse, isoleermaterjalidesse, õonestellisesse, keraamilisse tellisesse, õhukesse plekki (< 4 mm), valumalmi ega gaasbetooni.**
- e) **Enne naelte laskmist veenduge, et tööpinna taga ja all ei ole inimesi.**
- f) **Hoidke oma töökoht korras. Veenduge, et töökohas ei ole esemeid, millega võite end vigastada. Korrastamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.**
- g) **Käepidemed peavad olema kuivad, puhtad ja vabad õlist ning rasvast.**
- h) **Ärge kasutage seadet tulekahju- või plahvatusohtlikes kohtades, välja arvatud siis, kui seadmel on selleks kasutusluba.**

#### 1.1.6 Mehaanilised ohutusabinõud



- a) **Valige poldijuhiku, kolvi ja kinnituselementi õige kombinatsioon.** Kui ei kasutata õiget kombinatsiooni, võivad tagajärjeks olla vigastused, seadme kahjustamine ja/või kinnituse kvaliteedi halvenemine.
- b) **Kasutage üksnes kinnituselemente, mis on selle seadme jaoks ette nähtud ja heaks kiidetud.**
- c) **Ärge modifitseerige ega muutke seadet, eriti kolvi.**

#### 1.1.7 Termilised ohutusabinõud

- a) **Ärge ületage maksimaalselt lubatud laskmissagedust (laskude arv tunnis).**
- b) **Kui seade on üle kuumenenud, laske sellel jahtuda.**
- c) **Ärge demonteerige seadet siis, kui see on kuum. Laske seadmel jahtuda.**
- d) **Kui tuvastate plastist padrunilindil sulamise jälgi, laske seadmel jahtuda.**

### 1.1.8 Plahvatusoht



- a) Kasutage üksnes padruneid, mis on selle seadme jaoks ette nähtud ja heaks kiidetud.
- b) Eemaldage padrunileid ettevaatlikult seadmest.
- c) Ärge püüdke padruneid magasinilindist või seadmest jõuga eemaldada.

- d) Hoidke kasutamata padruneid niiskuse ja liigse kuumuse eest kaitstud lukustatud kohas.

### 1.1.9 Isikukaitsevahendid



Seadme kasutaja ja läheduses viibivad isikud peavad seadme kasutamise ja vigade kõrvaldamise ajal kandma sobivaid kaitseprille, kaitsekiivrit ja kuulmis-kaitsevahendeid.

## 2 Üldised juhised

### 2.1 Märksõnad ja nende tähendus

#### OHT

Viidatakse vahetult ähvardavatele ohtudele, millega kaasnevad rasked kehalised vigastused või inimeste hukkumine.

#### HOIATUS

Viidatakse võimalikele ohtlikele olukordadele, millega võivad kaasnedä rasked kehalised vigastused või inimeste hukkumine.

#### ETTEVAATUST

Viidatakse võimalikele ohtlikele olukordadele, millega võivad kaasnedä kergemad kehalised vigastused või varaline kahju.

#### JUHIS

Soovitusi seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave.

### 2.2 Pilt sümbolite selgitus ja täiendavad juhised

#### Hoiatavad märgid



Üldine hoiatus



Ettevaatust: plahvatusohtlikud ained



Ettevaatust: kuum pind

#### Kohustavad märgid



Kandke kaitseprille



Kandke kaitsekiivrit



Kandke kõrvaklappe

#### Sümbolid



Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhend

#### Identifitseerimisandmete koht seadmel

Seadme tüübitähis ja seerianumber on toodud seadme andmesildil. Märkige need andmed oma kasutusjuhendisse ning tehke teatavaks alati, kui pöörduate Hilti müügikeskusesse või hooldekeskusesse.

Tüüp: \_\_\_\_\_

Generatsioon: 01 \_\_\_\_\_

Seerianumber: \_\_\_\_\_

## 3 Kirjeldus

### 3.1 Nõuetekohane kasutamine

Seade on mõeldud professionaalsele kasutajale naelte, poltide ja kombineeritud kinnituselementide laskmiseks betooni, terasesse ja silikaattellisesse.

Seadet tohib kasutada ainult manuaalselt.

Seadme modifitseerimine ja ümberkujundamine on keelatud.

Seadet ei tohi kasutada plahvatusohtlikus ja kergesti süttivas keskkonnas, välja arvatud juhul, kui seadmele on omistatud sellekohane kasutusluba.

et



Vigastuste ohu vältimiseks kasutage üksnes Hilti kinnituselemente, padroneid, lisatarvikuid ja varuosi või samaväärsed kvaliteediga tooteid.

Pidage kindi kasutusjuhendis toodud kasutus- ja hooldusjuhistest.

Seade ja sellega ühendatavad abitööriistad võivad osutada ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab vastava väljaõppeta isik.

Seadet tohivad kasutada, hooldada ja parandada vaid selleks volitatud vastava väljaõppega isikud. Kasutajatel peab olema ohutusalaalne ettevalmistus.

Nagu kõikide laengutel töötavate naelapüsside puhul moodustavad seade, padrunid ja kinnituselemendid tehnilise terviku. See tähendab, et antud süsteemiga on probleemideta kinnitamine tagatud vaid siis, kui kasutada spetsiaalselt seadme jaoks toodetud Hilti kinnituselemente ja padroneid või samaväärsed kvaliteediga tooteid. Üksnes nende nõuete järgimisel kehtivad Hilti kasutus- ja kinnitusalaalased soovitusel.

Seadmel on 5-kordne kaitse. Seadme kasutaja ja tema töökeskkonna ohutuse tagamiseks.

### 3.2 Kolvi põhimõte

Laengu energia kantakse üle kolvile, mille kiirendatud mass viib kinnituselemendi aluspinda. Kolvi põhimõtte tõttu klassifitseeritakse seade „Low Velocity“-seadmete hulka. Kuna ligikaudu 95% kineetilise energiast jääb kolbi, tungib kinnituselement vähendatud kiirusega, mis on alla 100 m/s, pinda sisse kontrollioltult. Kolvi seiskumine seadmes lõpetab ka kinnituselemendi laskmise, seega on korrektse kasutamise korral ohtlike läbilaskude tegemine praktiliselt võimatu.

### 3.3 Lahtimineku kaitse kukkumisel

Lahtimineku kaitse kukkumisel on tagatud süütemehhanismi ja kontaktsurve ühendamise kaudu. Seetõttu ei toimu seadme kukkumisel kõvale pinnale laengu andmist, olenemata sellest, millise nurga all seade pinda tabab.

### 3.4 Päästiku kaitse

Päästiku kaitse tagab, et kinnituselemendi väljalaskmiseks ei piisa üksnes päästikule vajutamisest. Kinnituselementi saab välja lasta üksnes siis, kui seade on surutud täielikult vastu kõva pinda.

### 3.5 Kontaktsurve kaitse

Kontaktsurve kaitse tõttu on vajalik survejõud vähemalt 50 N, seega saab lasku teostada ainult täielikult vastu pinda surutud seadmega.

### 3.6 Lasu vallandamise kaitse

Seade on varustatud lasu vallandamise kaitsega. See tähendab, et kui kõigepealt vajutada päästikule ja seejärel suruda seadet pinna vastu, siis lasku ei toimu. Lasu vallandamiseks tuleb seade kõigepealt korrektselt vastu pinda suruda ning alles seejärel päästikule vajutada.

### 3.7 Kasutamine ja kinnituselemendid

#### Elemendid

Tellimistähis	Rakendus
X-U	Laia kasutusalauga ülitugev nael ülikõvasse betooni ja terasesse kinnitamiseks
X-C	Standardnael betooni kinnitamiseks
X-S	Standardnael tõhusaks kinnitamiseks terasesse
X-CT	Lihtsalt eemaldatav kattenael ajutiseks kinnitamiseks betooni
X-CR	Roostevaba nael niiskes või korrodeerivas keskkonnas kasutamiseks
X-CP / X-CF	Erikinniti puitkonstruktsioonide kinnitamiseks betoonile
X-FS	Kinnituselement raketiste kinnitamiseks
X-SW	Paindlik ringpeaga element fooliumi ja õhukese isoleermaterjali kinnitamiseks betooni ja terase külge
X-HS / X-HS-W	Keermesühendusega rippüsteem

Tellimistähis	Rakendus
X-CC	Kinnitusklamber terastrossiga rippsüsteemidele
X-(D)FB / X-EMTC	Metallist kinnitusklambrid elektritorude ning isoleeritud sanitaar-, vee- ja kütetorude kinnitamiseks (nii soe kui külm)
X-EKB	Kaabliside elektrijuhtmete paigalduseks lakke ja seinale
X-ECH	Kaablihoidik elektrijuhtmete kimppaigalduseks lakke ja seinale
X-ET	Elektrikaablikanali-element plastist (PVC) elektrikaablikanalite kinnitamiseks
X-(E)M/W/6/8P8	Keermespolt ajutiseks kinnitamiseks betooni ja terasesse
X-DNH / DKH X-M6/8H	Heakskiidetud (ETA) kinnitussüsteem "DX-Kwik" betooni külge kinnitamiseks, augu ettepuurimisega

#### Padrunid

Tellimistähis	Värv	Tugevus
6.8/11 M roheline	roheline	nõrk
6.8/11 M kollane	kollane	keskmise
6.8/11 M punane	punane	tugev

## 4 Lisavarustus, pakendimaterjal

### JUHIS

Lisavarustuse ja -kinnituselementide saamiseks võtke ühendust Hilti kohaliku esindusega.

#### Turvatarvikud ja puhastuskomplekt

Tähistus
Puhastuskomplekt
Hilti aerosool (Hilti Spray)
Varuosapakend vedruklamber
kasutusjuhend
Täiendav alusplaat (rebenemisvastane kaitse, ainult USA)

#### Standardtarvikud

Tähistus	Artikli number
Poldijuhik 36/F3	3737
Alusplaat 36/S13	3738
Kolb 36/DNI	409313
Vedruklamber	3739

et

## 5 Tehnilised andmed

Tootja jätab endale õiguse tehniliste andmete muutmiseks!

Seade	DX 36
Kaal	2,4 kg
Mõõtmed (p x l x k)	370 mm x 52 mm x 151 mm
Elemendi maksimumpikkus	62 mm
Padrunid	6,8/11 M (27 kal. lühike) roheline, kollane, punane
Võimsuse reguleerimine	3 tugevusega padrunid, regulaator
Surveteekonna pikkus	14 mm
Survejõud	140 N
Kasutustemperatuur / ümbritseva keskkonna temperatuur	-15...+50 °C
Soovitatav maksimaalne laskmissagedus	600/h

## 6 Kasutuselevõtt



### JUHIS

Enne seadme kasutuselevõttu lugege läbi kasutusjuhend.

### 6.1 Seadme ülevaatus 2

#### HOIATUS

Kui mõni detail on vigastatud või kui seadme juhtdetailid ei ole täiesti töökorras, ärge seadet kasutage. Laske seade parandada Hilti hoolduskeskuses.

Veenduge, et seadmes ei ole padrunilinti. Kui seadmes on padrunilint, tõmmake see käsitsi suunaga üles seadmest välja.

Kontrollige, kas seadme kõik välised osad on kahjustamata ja kõik juhtdetailid täiesti töökorras.

Veenduge, et kolb ja vedruklamber on korrektselt paigaldatud ega ole kulunud.

## 7 Juhised

### 7.1 Kinnitusjuhised

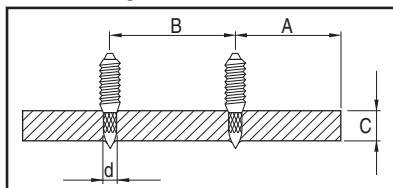
Pidage neist tööjuhistest alati kinni.

### JUHIS

Üksikasjaliku teabe saamiseks küsige Hilti esindusest tehnilisi suuniseid või vajadusel tutvuge riiklike tehniliste eeskirjadega.

#### 7.1.1 Miinimumkaugused

##### Miinimumkaugused terasesse kinnitamisel

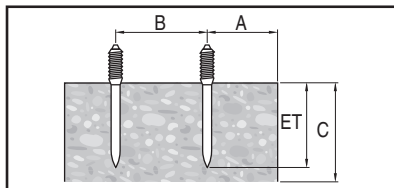


A min kaugus servast = 15 mm ( $\frac{5}{8}$ " )

B telgede miinimumkaugus = 20 mm ( $\frac{3}{4}$ " )

C aluspinna min paksus = 4 mm ( $\frac{5}{32}$ " )

## Miinumkaugused betooni kinnitamisel



A min kaugus servast = 70 mm (2¾")

B telgede miinumkaugus = 80 mm (3⅓")

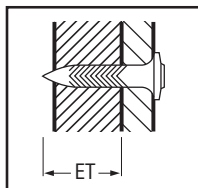
C aluspinna min paksus = 100 mm (4")

### 7.1.2 Sissetungimissügavused

#### JUHIS

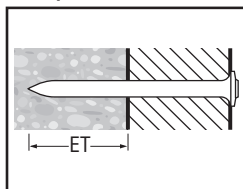
Näiteid ja eriteavet leiate Hilti käsiraamatust Fastening Technology Manual.

#### Naelapikkused terase korral



SS Sissetungimissügavus: 12 ± 2 mm (½" ± ⅛")

#### Naelapikkused betoonis



SS Sissetungimissügavus: 22 mm (max 27 mm)  
(⅞" (max 1"))

## 8 Töötamine



#### HOIATUS

Laskmise ajal võib materjalist ja salvest eralduda kilde ja tükke. **Seadme kasutaja ja läheduses viibivad inimesed peavad kandma kaitseprille ja kaitsekiivrit.** Materjalist eralduvad killud võivad vigastada kehaosi ja silmi.

#### ETTEVAATUST

Kinnituselementide lasu vallandab laengu süttimine. **Seadme kasutaja ja läheduses viibivad inimesed peavad kandma kuulmiskaitsevahendeid.** Liiga vali müra võib kahjustada kuulmist.

#### HOIATUS

Seadme surumine vastu kehaosa (näiteks kätt) vinnastab seadme soovimatult. Kui seade on vinnastatud, tekib oht lasta kinnituselemente soovimatult kehaosadesse (naeltest või kolvist tingitud vigastuste oht). **Ärge suruge seadet kunagi vastu oma keha.**

#### HOIATUS

**Ärge kunagi laske ühte kinnituselementi kaks korda, see võib põhjustada elemendi purunemise ja kinnikiilumise.**

#### HOIATUS

**Ärge laske kinnituselemente olemasolevatesse aukudesse, välja arvatud juhul, kui Hiiti seda soovitab (näiteks DX-Kwik).**

#### ETTEVAATUST

**Ärge ületage maksimaalselt lubatud laskmissagedust (laskude arv tunnis).**

### 8.1 Toimimine padruni mittesüttimise korral

Kui süüdet ei anta või kui padrun ei sütti, toimige järgmiselt.

Suruge seadet 30 sekundi vältel vastu tööpinda.

Kui padrun ei sütti ikka veel, võtke seade tööpinnalt ära. Seejuures veenduge, et seade ei ole suunatud Teie enda ega mõne teise inimese poole.

et

Vinnastamisega viige padrunilint ühe padruni võrra edasi; kasutage padrunilindi ülejäänud padrunid ära; eemaldage ärakasutatud padrunilint ja kõrvaldage see nii, et veelkordne või kuritahtlik kasutamine on välistatud.

### 8.2 Seadme laadimine 3

1. Lükake nael nii, et pea on ees, eestpoolt seadmesse, kuni naelapea seadmes fikseerub.
2. Lükake padrunilint nii, et kitsas ots on ees, altpoolt käepidemesse, kuni padrunilint on täielikult käepidemes.
3. Kui soovite paigaldada juba alustatud padrunilinti, siis tõmmake seda käega ülespoole seadmest välja, kuni padrunihoidikus on kasutamata padrun.

### 8.3 Võimsuse seadmine 4

1. Valige konkreetseks tööks sobiva tugevusega padrun ja sobiv võimsus.
2. Kui kogemuste najal kindlaks tehtud väärtused veel puuduvad, alustage alati miinimumvõimsusest: Valige kõige nõrgem padrunivärv ja keerake võimsuse regulaator asendisse 1.
3. Laske üks nael.  
Kui nael ei tungi piisavalt sügavale, suurendage võimsust regulaatorist. Vajaduse korral kasutage tugevamat padrunit.

### 8.4 Laskmine 5

#### OHT

Järgige alati kasutusjuhendis toodud ohutusjuhiseid.

1. Suruge seade täisnurga all tööpinnale.
2. Vallandage lask, vajutades päästikule.

### 8.5 Seadme vinnastamine 6

#### JUHIS

Kui siseosa väljatõmbamine ja tagasilükkamine käib raskest, vajab seade puhastamist. Laske seadet hooldada! (vt peatükki 9.3).

1. Pärast lasu sooritamist võtke siseosa pöidla ja nimetissõrme vahele.
2. Tõmmake siseosa seadme vertikaalteljes kuni piiri kuni ette.
3. Lükake siseosa jälle täielikult tagasi.  
Nii viite kolvi taas lähteasendisse ja liigutate padruni edasi.  
Seade on nüüd valmis järgmiseks lasuks.

### 8.6 Seadme tühjendamine 7

Veenduge, et seadmes ei ole padrunilinti ega kinnituselementi.

Kui seadmes on padrunilint või kinnituselement, tõmmake padrunilint käsitsi suunaga üles seadmest välja ning eemaldage kinnituselement poldijuhikust.

## 9 Hooldus ja korrashoid



et

### ETTEVAATUST

Seadmele on iseloomulik määrdumine ja oluliste detailide kulumine, kui seadet kasutatakse tavarežiimil. **Seadme veatu ja ohutu töö tagamise eelduseks on seetõttu regulaarne ülevaatus ja hooldus. Soovitame seadet puhastada ning kolbi kontrollida intensiivse kasutamise korral vähemalt kord päevas, hiljemalt aga pärast 3000 lasku!**

### HOIATUS

Seadmes ei tohi olla padroneid. Poldijuhikus ei tohi hooldus- ja parandustööde ajal olla kinnituselementi.

### ETTEVAATUST

Seade võib kasutamisel minna kuumaks. Käte põletamise oht. **Ärge võtke seadet lahti, kui seade on kuum. Laske seadmel jahtuda.**

### 9.1 Seadme hooldamine

Puhastage seadme välispinda regulaarselt veidi niiske lapiga.

### HOIATUS

Ärge kasutage puhastamiseks pihustit ega aurupuhastit! Ärge laske võõrkehadel sattuda seadme sisemusse.

### 9.2 Korrashoid

Kontrollige regulaarselt, kas kõik seadme välised osad on vigastatud ja kas kõik juhtdetailid töötavad veatult. Ärge kasutage seadet, kui komponendid on vigastatud või kui juhtdetailid ei tööta veatult. Laske seade parandada Hilti hoolduskeskuses.

Kasutage seadet ainult soovitatud padrunitega ja õigel võimsusastmel. Vale padrunivalik või liiga kõrge võimsusaste võib põhjustada seadme osade enneaegset kasutuskõlbmatuks muutumist.

### ETTEVAATUST

DX seadmetes sisalduv mustus sisaldab aineid, mis võivad kahjustada tervist. **Ärge hingake puhastamisel üleskeerutatavat tolmu / mustust sisse. Hoidke tolmu / mustust eemal toiduainetest. Pärast seadme puhastamist peske käsi. Ärge kunagi kasutage seadme osade hooldamiseks ja määrimiseks rasva. See võib põhjustada häireid seadme töös. Kasutage üksnes Hilti aerosooli või samaväärse kvaliteediga tooteid.**

### 9.3 Seadme hooldamine

Laske seadet hooldada, kui võimsus kõigub, padrunid ei sütti või kasutusmugavus tuntuvalt halveneb. Konkreetsemalt: vajalik survejõud suureneb, päästiku takistus suureneb, võimsust saab halvasti reguleerida, padrunilindi eemaldamine on raske või vinnastamine raskeneb.

#### 9.3.1 Seadme lahtivõtmine **8**

##### ETTEVAATUST

Jõuga pealesurumise tõttu tekib oht, et vedruklambri antakse suur kiirendus. **Kaitske ennast ja teisi vigastuste eest. Hoidke siseosa nii, et tagakülg on suunatud alla.**

1. Rõngast 45 kraadi pöörates keerake piirik välja.  
**JUHIS** Kui piirik jääb kinni, võite selle välja keerata naela abil.
2. Laske siseosal seadmest välja libiseda.  
**JUHIS** Kui siseosa jääb kinni, saate selle vabastada äkilise väljatõmbamisega.
3. Eemaldage vedruklamber. Kasutage selleks sobivat tööriista (nt kruvikeerajat või naela).
4. Tõmmake alusplaat koos poldijuhikuga kolvijuhiku küljest lahti.
5. Tõmmake kolb kolvijuhikust välja.
6. Laske poldijuhikul alusplaadist tahapoole välja libiseda.  
**JUHIS** Väga määrdunud seadme korral lükake poldijuhik eest koos kolviga seisuplaadist välja.

#### 9.3.2 Kolvi kulumise kontrollimine

##### JUHIS

Ärge kasutage kulunud kolbi ega modifitseerige kolbi mingil viisil.

Vahetage kolb välja, kui:

- see on katki;
- see on tugevasti kulunud (nt 90° segmendi murdumine);
- kolvirõngad on kahjustatud või puuduvad;
- kolb on paindunud (kontrollimiseks veeretage kolbi siledal pinnal).

#### 9.3.3 Poldijuhiku kulumise kontrollimine

Vahetage poldijuhik välja, kui toru on kahjustatud (nt paindunud, laiinenud, lõhenenud).

### 9.3.4 Vedruklambri kulumise kontrollimine

Vahetage vedruklamber välja, kui see on väga kulunud.

#### 9.3.5 Puhastamine **9 10 11 12**

Puhastage seadet vähemalt kord nädalas ja vahetult pärast suuremat hulka kinnitatud naelu (u 3000 lasu järel). Puhastage detailid vastava harjaga:

1. Puhastage poldijuhik ja alusplaat seest ja väljast.
2. Puhastage kolvid ja kolvirõngad, kuni need vabalt liiguvad.
3. Puhastage kolvijuhik seest ja väljast.
4. Puhastage korpus seest.

#### 9.3.6 Määrimine

Pihustage puhastatud osadele veidi tootega kaasas olevat Hilti aerosooli. Kasutage üksnes Hilti aerosooli või samaväärse kvaliteediga tooteid.

#### 9.3.7 Seadme kokkupanek **13**

##### JUHIS

Käsitsege väikesi detaile ettevaatlikult. Need võivad kaduda minna.

1. Paigaldage poldijuhik alusplaati.
2. Lükake kolb kuni piirikuni kolvijuhikusse.
3. Paigaldage alusplaat koos poldijuhikuga kolvijuhiku külge.  
**JUHIS** Kolvi poldid ja alusplaadi ja kolvijuhiku avad peavad olema kohakuti.
4. Vajutage vedruklamber süvendisse.
5. Paigaldage siseosa seadmesse.  
**JUHIS** Siseosas olev ava peab olema piirikuga kohakuti.
6. Suruge piirik rõnga avasse ja keerake rõngast 45 kraadi tagasi.  
**JUHIS** Piirikut saab väljapööratud asendis eemaldada ja tagasi panna.

#### 9.3.8 Kontroll

Veenduge pärast puhastus- ja tehnohooldustöid, et kõik kaitseseadised on paigaldatud ja töökorras.

##### JUHIS

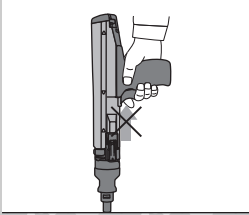
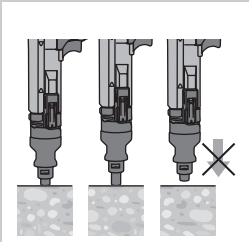
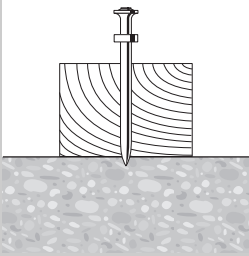
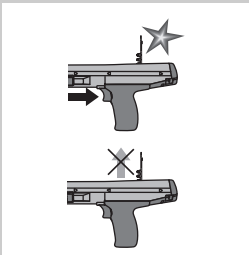
Saate seadme töövalmis olekut kontrollida, surudes laadimata, s.t ilma kinnituselemendi ja padrunita seadme vastu kõva pinda ja vallandades lasu. Kui päästik selgesti kuuldavalt klõpsatab, on seade töövalmis.

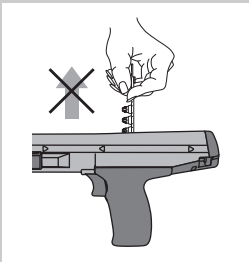
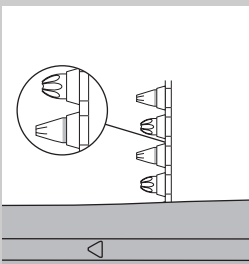
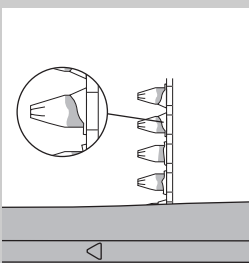
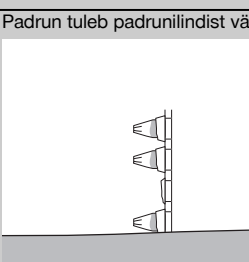
## 10 Veatsing

### HOIATUS

Enne hooldus- ja parandustöid tuleb eemaldada seadmest padrunid ja kinnituselemendid.

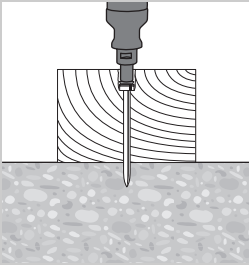
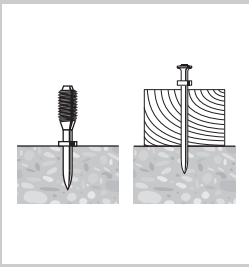
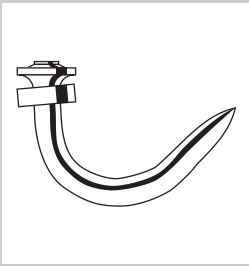
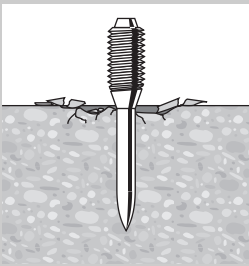
Viga	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Vinnastamine käib raskelt	Põlemisjääkide ladestumine	Laske seadet hooldada (vt 9.3)
Vajalik survejõud suureneb	Põlemisjääkide ladestumine	Laske seadet hooldada (vt 9.3)
Päästiku takistus suureneb	Põlemisjääkide ladestumine	Laske seadet hooldada (vt 9.3)

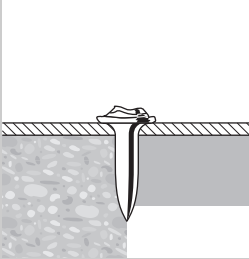
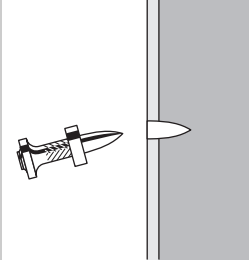
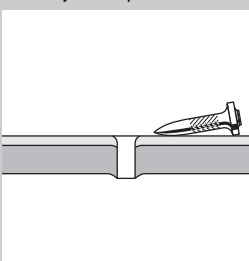
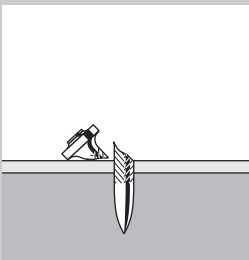
Viga	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Võimsuse regulaatorit on raske keerata	Põlemisjääkide ladestumine	Laske seadet hooldada (vt 9.3)
Padrunilindi eemaldamine on raske	Põlemisjääkide ladestumine	Laske seadet hooldada (vt 9.3)
Lasku ei ole võimalik vallandada	Seade ei ole vinnastatud. Padrun on juba lastud.	Seadme vinnastamine (vt 8.5) Eemaldage tühi padrunihülss ja laadige kasutamata padrunid.
	Seadet ei surutud täielikult vastu pinda	Suruge seade täielikult vastu pinda
Seade on kinni kiilunud	Seade on liiga suurel määral määrdu- nud.	Puhastage seade.
	Kolb on kahjustatud	Kontrollige kolvi (vt 9.3.2) ja vajaduse korral vahetage see välja
	Seade on kahjustatud	Kui probleem ei kao: võtke ühendust Hilti hooldekeskusega
Süüetõrge: kinnituselement las- takse aluspinda ainult osaliselt	Kolvi vale asend	Eemaldage padrunilint ja vinnastage seade Vt punkti: 8.5 Seadme vinnastamine <b>6</b>
	Ebakvaliteetsed padrunid	Vahetage padrunilint välja (vajaduse korral kasutage uut/kuiva pakendit) Kui probleem ei kao: laske seadet hooldada (vt 9.3)
Padrunilint ei liigu edasi	Kahjustatud padrunilint	Vahetage padrunilint välja.
	Seade on liiga suurel määral määrdu- nud.	Puhastage seade.
	Seade on kahjustatud	Kui probleem ei kao: võtke ühendust Hilti hooldekeskusega

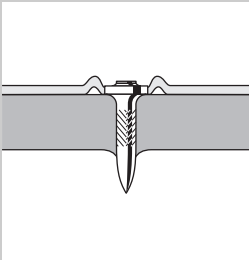
Viga	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Padrunilinti ei saa eemaldada 	Seade on üle kuumenenud	Laske seadmel jahtuda Seejärel eemaldage padrunilint ettevaatlikult seadmest <b>HOIATUS</b> Ärge püüdke padroneid magasinilindist või seadmest jõuga eemaldada. Kui probleem ei kao: võtke ühendust Hilti hooldekeskusega
Padrun ei sütti. 	Ebakvaliteetne padrun <hr/> Seade on määrdunud	Tõmmake padrunilinti ühe padruni võrra edasi. <hr/> Laske seadet hooldada <b>HOIATUS</b> Veenduge, et padrunid on sobivad ja töökorras. Vt punkti: 9.3 Seadme hooldamine Kui seadet ei ole võimalik osadeks võtta: võtke ühendust Hilti hooldekeskusega.
Padrunilint sulab 	Seadmele rakendatakse laskmisel liiga kaua survet <hr/> Liiga suur laskmissagedus	Rakendage survet enne lasu vallandumist lühemat aega. Eemaldage padrunilint. <hr/> Lõpetage kohe töö. Eemaldage padrunilint ja laske seadmel jahtuda. <b>HOIATUS</b> Ärge püüdke padroneid magasinilindist või seadmest jõuga eemaldada. Puhastage seade ja eemaldage lahtised padrunid. Kui seadet ei ole võimalik osadeks võtta: võtke ühendust Hilti hooldekeskusega.
Padrun tuleb padrunilindist välja 	Liiga suur laskmissagedus	Lõpetage kohe töö. Eemaldage padrunilint ja laske seadmel jahtuda. <b>HOIATUS</b> Ärge püüdke padroneid magasinilindist või seadmest jõuga eemaldada. Puhastage seade ja eemaldage lahtised padrunid. Kui seadet ei ole võimalik osadeks võtta: võtke ühendust Hilti hooldekeskusega.

et



Viga	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
<p>Kolb jääb aluspinda kinni / kinnituselement on liiga sügavale lastud</p> 	<p>Liiga lühike kinnituselement</p> <hr/> <p>Kinnituselement ilma ringpeata</p> <hr/> <p>Liiga suur võimsus</p>	<p>Kasutage pikemat elementi.</p> <hr/> <p>Kasutage puidu jaoks ringpeaga kinnituselementi.</p> <hr/> <p>Vähendage võimsust (võimsuse regulaator)</p> <p>Kasutage nõrgemat padrunit</p>
<p>Elementi ei ole lastud piisavalt sügavale</p> 	<p>Liiga pikk kinnituselement</p> <hr/> <p>Liiga väike võimsus</p>	<p>Kasutage lühemat elementi.</p> <p><b>JUHIS</b> Järgige minimaalse kinnitussügavuse nõudeid. Hankige Hilti esindusest "Kinnitustehnika käsiraamat".</p> <hr/> <p>Suurendage võimsust (võimsuse regulaator)</p> <p>Kasutage tugevamat padrunit</p>
<p>Nael paindub</p> 	<p>Köva pind (teras, betoon)</p> <hr/> <p>Köva ja/või ulatuslik täitematerjal betoonis.</p> <hr/> <p>Sarruseraud on betoonipinna lähedal.</p>	<p>Suurendage võimsust (võimsuse regulaator)</p> <hr/> <p>Kasutage tugevamat padrunit Kasutage DX-Kwik'i (puurige auk ette).</p> <hr/> <p>Kasutage lühemat naela. Kasutage kõrgema kasutuspiiriga naela. Kasutage DX-Kwik'i (puurige auk ette). Tehke kinnitus teises kohas.</p>
<p>Betooni murenemine</p> 	<p>Köva/vana betoon</p> <hr/> <p>Köva ja/või ulatuslik täitematerjal betoonis.</p>	<p>Kasutage lühemat naela.</p> <hr/> <p>Kasutage tugevamat padrunit Kasutage DX-Kwik'i (puurige auk ette).</p>

Viga	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Kahjustatud naelapea 	Liiga suur võimsus  Kasutuspiir on ületatud (väga kõva aluspind)  Kolb on kahjustada saanud	Vähendage võimsust (võimsuse regulaator) Kasutage nõrgemat padrunit  Kasutage kõrgema kasutuspiiriga naela.  Vahetage kolb välja.
Nael ei tungi küllalt sügavale aluspinda 	Liiga väike võimsus  Kasutuspiir on ületatud (väga kõva aluspind)  Ebasobiv süsteem	Suurendage võimsust (võimsuse regulaator) Kasutage tugevamat padrunit  Kasutage kõrgema kasutuspiiriga naela.  Kasutage tugevamat süsteemi, näiteks DX 76 (PTR).
Nael ei jää aluspinda kinni 	Õhuke teraspind (< 4 mm)	Kasutage teistsugust võimsust või teistsugust padrunit. Kasutage õhukese teraspinna jaoks mõeldud naela.
Naela murdub 	Liiga väike võimsus  Kasutuspiir on ületatud (väga kõva aluspind)	Suurendage võimsust (võimsuse regulaator) Kasutage tugevamat padrunit  Kasutage lühemat naela. Kasutage kõrgema kasutuspiiriga naela.

Viga	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Naelapea läbibistab kinnitatud materjali (pleki)	Liiga suur võimsus	Vähendage võimsust (võimsuse regulaator) Kasutage nõrgemat padrunit Kasutage silinderpeaga naela. Kasutage ringpeaga naela.
		

## 11 Utiliseerimine



Enamik Hilti seadmete valmistamisel kasutatud materjalidest on taaskasutatavad. Materjalid tuleb enne taaskasutust korralikult sorteerida. Paljudes riikides võetakse Hilti esindustes vanu seadmeid utiliseerimiseks vastu. Lisainfot saate Hilti klienditeenindusest või müügiesindusest.

## 12 Tootja garantii seadmetele

Hilti garanteerib, et tarnitud seadmel ei esine materjali-ega tootmisvigu. Garantii kehtib tingimusel, et seadet kasutatakse, käsitsetakse, hooldatakse ja puhastatakse vastavalt Hilti kasutusjuhendis esitatud nõuetele ja et säilinud on seadme tehniline terviklikkus, s.t. et seadmes on kasutatud üksnes Hilti originaaltarvikuid, -varuosi ja -materjale või teisi samaväärse kvaliteediga tooteid.

Käesoleva garantii alusel parandatakse või asendatakse defektseid osad tasuta seadme kogu kasutusea jooksul. Detailide normaalne kulumine ei kuulu garantii alla.

**Kõik teistsugused nõuded on välistatud, välja arvatud juhul, kui see on vastuolus kasutusriigis kehtivate**

**seadustega. Eelkõige ei vastuta Hilti otseste, kaudsete, juhuslike ega järgnevate kahjustuste, kahjude või kulutuste eest, mille põhjuseks on seadme kasutamine või kasutamise võimatus. Välistatud on kaused kasutatavuse või teatud otstarbeks sobivuse garantiid.**

Parandamiseks või asendamiseks tuleb seade ja/või asjaomased osad saata kohe pärast puuduse avastamist Hilti müügiesinduse poolt näidatud aadressile.

Käesolev garantii hõlmab kõiki Hilti garanteerimise kohustusi ning asendab kõiki varasemaid või samal ajal tehtud garantiikohustusi käsitlevaid avaldusi ning kirjalikke ja suulisi kokkuleppeid.

et

## 13 EÜ-vastavusdeklaratsioon (originaal)


Nimetus:	Naelapüss
Tüübitähis:	DX 36
Generatsioon:	01
Valmistusaasta:	1986

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode vastab järgmiste direktiivide ja normide nõuetele: 2006/42/EÜ, 2011/65/EL.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Norbert Wohlwend**  
Head of Quality & Processes Management  
BU Direct Fastening  
04/2013



**Tassilo Deinzer**  
Head BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
04/2013

### Tehnilised dokumendid saadaval:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## 14 Kinnitus CIP-kontrolli kohta

C.I.P. liikmesriikidele väljaspool EL ja EFTA õigusruumi: Hilti seade DX 36 on läbinud tüübikinnitustesti ja seadmele on väljastatud kasutusluba. Selle kohaselt on seade varustatud ruudukujulise PTB-tähisega, kuhu on kantud

registreeritud kasutusloa number S 801. Sellega tagab Hilti seadme vastavuse heakskiidetud tüübile. Kasutamisel tuvastatud lubamatutest puudustest tuleb teavitada kasutusloa väljastanud ameti (PTB) vastutavat juhti ning alalise rahvusvahelise komisjoni (C.I.P.) bürood.

## 15 Kasutaja tervis ja ohutus

### 15.1 Teave müra kohta

#### Padrunitega käitatav naelapüss

Tüüp	DX 36
Mudel	Seeria
Kaliiber	6.8/11 kollane
Võimsus	3
Rakendus	20 mm virpuidu kinnitamine betoonile (C40) X-U47 P8 abil

#### Müratase vastavalt masinadirektiivile 2006/42/EÜ koosmõjus standardiga E DIN EN 15895

Helivõimsustase, $L_{WA, 1s}^1$	103 dB (A)
Helirõhutase töökohal, $L_{pA, 1s}^2$	100 dB (A)
Maksimaalne helirõhutase, $L_{pC, peak}^3$	133 dB (C)

<sup>1</sup> ± 2 dB (A)

<sup>2</sup> ± 2 dB (A)

<sup>3</sup> ± 2 dB (C)

**Töö- ja hoiutingimused:** Naelapüssi hoidmine ja kasutamine firma Müller-BBM GmbH vähese helipeegeldusega katseruumis kooskõlas standardiga E DIN EN 15895-1. Katseruumi keskkonningimused vastavad standardile DIN EN ISO 3745.

**Katsemeetod:** Kaetud pinna meetod helipeegeldaval vabal väljal kooskõlas standarditega E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 ja DIN EN ISO 11201.

**MÄRKUS:** Mõõdetud müratase ja mõõtemääramatus tähistavad mõõtmistel tuvastatavate müranäitajate piirataset.

et

Muude töötingimuste korral võivad mõõtetulemused olla teistsugused.

### 15.2 Vibratsioon

2006/42/EÜ kohaselt esitatav vibratsioonitase ei ületa 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Lisateavet kasutaja tervise ja ohutuse kohta leiate Hilti veebisaidilt [www.hilti.com/hse](http://www.hilti.com/hse).



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 1698 | 0314 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in China © 2014

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2064672 / A4



2064672